



ministère de la Culture
et de la Communication
ministère de
l'Éducation nationale, de
l'Enseignement supérieur
et de la Recherche

Institut national
de recherches
archéologiques
préventives



Comunicado de prensa
16 de diciembre de 2015



Excavación del *Moulin rouge* en Thélus, lugar de una fraternización franco-alemana en 1915

Gracias a la película del director francés Christian Carion *Feliz Navidad* salieron a la luz las treguas entre combatientes durante la Primera Guerra Mundial, episodios de «fraternizaciones» hasta entonces olvidados por la Historia. En sus cuadernos de guerra, el soldado Louis Barthas describió las fraternizaciones entre soldados franceses y alemanes que tuvieron lugar en diciembre de 1915 en el *Moulin rouge* («Molino rojo») de Thélus (región de Paso de Calais). Sus textos constituyen un testimonio verdaderamente excepcional.

Un siglo más tarde, en octubre de 2015, el servicio arqueológico de la ciudad de Arras y el Inrap exploraron el *Moulin rouge*, lugar emblemático de uno de esos altos el fuego oficiosos, gracias a una autorización del Estado (Drac Norte-Paso de Calais).

Fraternización en el *Moulin rouge*

El cabo de infantería Louis Barthas, tonelero de profesión originario del departamento de Aude, relató en sus extraordinarios cuadernos varias fraternizaciones. Allí describió la agotadora cotidianidad del soldado y el quiebre existente entre la tropa de hombres, su jerarquía, la sociedad y la retaguardia del frente, al punto de llegar a sentirse cercano al enemigo: en efecto, compartían el mismo cotidiano, teniendo a la vez que luchar entre sí. El 10 de diciembre de 1915, la unidad del soldado Barthas debió ocuparse del mantenimiento de la llamada «Trinchera del Molino», la cual se había inundado con las fuertes lluvias. Mientras los hombres salían de la trinchera para no morir ahogados, ambos bandos depusieron las armas, intercambiaron palabras, apretones de manos, tabaco y alcohol. «*¡Quién sabe! Tal vez algún día en este rincón de Artois se erigirá un monumento para conmemorar este impulso de fraternidad entre hombres que sentían horror por la guerra y a quienes obligaban a matarse contra su voluntad.*» El deseo de Louis Barthas se ha hecho realidad: el 17 de diciembre de 2015 se inaugurará el primer monumento francés en homenaje a la fraternización en la localidad de Neuville-Saint-Vaast.

Arqueología del *Moulin rouge*

Gracias a mapas de estado mayor, planos de tiro, fotografías y diarios de marcha, los arqueólogos lograron localizar con precisión el sitio donde tuvo lugar el acontecimiento del cual fue protagonista Louis Barthas en diciembre de 1915. «*Nuestra unidad fue a ocuparse de la trinchera de segunda línea llamada "Trinchera del Molino". Allí había efectivamente un molino, pero sólo me di cuenta de ello al cabo de tres días, al ver algunos restos de ladrillo que yacían en el suelo, mezclados con barro. ¡La cara que pondrá el molinero cuando regrese!*». La excavación dejó al descubierto los cimientos del molino, sus estructuras anexas (estanque y canalización), así como los vestigios de la vivienda del molinero. Además, mostró que los alemanes habían fortificado el interior del molino en 1914, probablemente con el fin de instalar allí un puesto de tiro o de observación. Una trinchera lateral a la del Molino conservó una parte de su maderaje.

Arqueología de un campo de batalla

La región de Artois constituyó una de las zonas de combate más importantes de la Primera Guerra Mundial. En octubre de 1914, el frente se instaló en las inmediaciones de Arras: la ciudad siguió siendo francesa, pero el enemigo ocupó los relieves al Norte y al Este, a la vez que tomó el control la cuenca minera. Las tres batallas de Artois (diciembre de 1914, mayo-junio de 1915 y septiembre de 1915) fueron un fracaso. En efecto, durante su transcurso perecieron unos 300 000 hombres de ambos bandos.

Desde 2012, dentro del marco del seguimiento de obras de acondicionamiento de la zona de actividades de Meuniers en Thélus por parte de la comunidad urbana de Arras, el Servicio Arqueológico de Arras ha exhumado 26 cuerpos, ocho de los cuales corresponden a soldados alemanes, uno a un canadiense y once a franceses del 50º regimiento de infantería (seis de ellos han podido ser identificados).

Por razones de seguridad, la zona de excavación fue objeto de una campaña de descontaminación pirotécnica previo a la faena efectuada por los arqueólogos.

El Inrap

Con 2 000 colaboradores e investigadores, el Inrap es la entidad de investigación arqueológica más importante de Francia y una de las primeras de Europa. Este Instituto nacional de investigación lleva a cabo los principales diagnósticos arqueológicos y excavaciones –esto es, más de 2 000 faenas anuales– en asociación con los planificadores públicos y privados, tanto en Francia metropolitana como en los departamentos de ultramar. Su misión va desde el procesamiento científico de datos hasta la divulgación de conocimientos arqueológicos entre el público.

El Servicio Arqueológico de la ciudad de Arras

El Servicio Arqueológico de la ciudad de Arras fue creado el año 1977. Desde ese entonces se han llevado a cabo excavaciones programadas y de rescate, tanto en la ciudad como en la comunidad urbana, las cuales han sido a menudo objeto de publicaciones. La plantilla permanente del servicio alcanzó las 6 personas en octubre de 2001 y obtuvo la autorización del Ministerio francés de Cultura y Comunicación al año siguiente.

La Dirección Regional de Asuntos Culturales

La Dirección Regional de Asuntos Culturales – Servicio Regional de Arqueología es la encargada de poner en marcha la política del Estado en materia de arqueología en la región. Tiene por misión inventariar, estudiar, proteger, conservar y difundir el patrimonio arqueológico. Además, establece las prescripciones arqueológicas y otorga las autorizaciones de excavación. Asimismo, vela por la aplicación de la legislación relativa a la arqueología (Libro V del Código del Patrimonio), contribuye al enriquecimiento y actualización de la carta arqueológica del Norte-Paso de Calais y recaba las informaciones a partir de los resultados de las operaciones de prospección, las excavaciones, los recuentos bibliográficos y los estudios de fondos antiguos. El Servicio Regional de Arqueología asegura la difusión de las publicaciones disponibles en el sitio Web de la Drac Norte-Paso de Calais.

Control Científico **Servicio regional de arqueología (Drac Norte-Paso de Calais)**
Investigación arqueológica **Inrap, Servicio Arqueológico municipal de Arras**
Responsable científico **Gilles Prilaux (Inrap) y Alain Jacques (SAM de Arras)**

Contactos

Mahaut Tyrrell
Encargada de comunicación y medios
Inrap, Departamento de Asociaciones y Relaciones con los Medios
01 40 08 80 24 – - 06 07 40 59 77
mahaut.tyrrell@inrap.fr

Elisabeth Justome
Encargada del desarrollo cultural y la comunicación
Inrap, dirección interregional Norte-Picardía
06 73 73 30 33 – elisabeth.justome@inrap.fr